



CONVENIO ESPECÍFICO DE COLABORACIÓN QUE CELEBRAN POR UNA PARTE, LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE MÉXICO, A TRAVÉS DE LA FACULTAD DE INGENIERÍA, REPRESENTADA POR SU DIRECTOR M. EN I. RAÚL VERA NOGUEZ Y ASISTIDO POR EL COORDINADOR DE EXTENSIÓN Y VINCULACIÓN M. EN A. Y P.P. VÍCTOR MANUEL PÉREZ GARCÍA; Y POR OTRA, LA ALIANZA FRANCO-MEXICANA DE TOLUCA A.C., CON LA REPRESENTACIÓN LEGAL MANCOMUNADA DEL PRESIDENTE SR. ÁUREO OMAR MARTÍNEZ LEGORRETA, DEL TESORERO, SR. FABIÁN MANNESSIER BELGA, Y DEL DIRECTOR NICOLÁS DE LA CRUZ COMO RESPONSABLE DE LA EJECUCIÓN; A QUIENES EN LO SUCESIVO SE LES DENOMINARÁ COMO "LA FACULTAD" Y "LA ALIANZA" RESPECTIVAMENTE; AL TENOR DE LAS DECLARACIONES Y CLÁUSULAS SIGUIENTES:

## DECLARACIONES

### I. DE "LA FACULTAD"

1. Que es un organismo académico de la Universidad Autónoma del Estado de México, que tiene como fines formar profesionales; realizar investigaciones y extender los beneficios de la cultura jurídica; así como planear, organizar, dirigir, impartir, vigilar y evaluar los estudios de licenciatura y estudios avanzados, promover y llevar a cabo actividades de difusión cultural y extensión universitaria.
2. Que el M. en I. Raúl Vera Noguez, fue nombrado por el Consejo Universitario en sesión ordinaria celebrada el día 7 de mayo de 2013, como Director de la Facultad de Ingeniería, con las facultades y obligaciones establecidas en la Legislación Universitaria y que cuenta con el Mandato Especial otorgado por el Dr. en D. Jorge Olvera García, Rector de la Universidad Autónoma del Estado de México, que lo autoriza para suscribir el presente Convenio.
3. Que cuenta con los recursos humanos y profesionales que poseen la capacidad, aptitud, facultad y conocimientos necesarios para llevar a cabo el trabajo y actividades, objeto del presente Convenio.
4. Que señala como domicilio el ubicado en Ciudad Universitaria, Cerro de Coatepec, Toluca de Lerdo, Estado de México. C.P. 50130.



Handwritten signatures and initials, including "D.C." and "A", are present below the text.



## II. DE "LA ALIANZA"

- 1- Que es una persona colectiva constituida legalmente como Asociación Civil, en escritura pública No 4954 del volumen 34-10 de fecha 13 de noviembre de 1964, otorgada ante la fe del Lic. Morelos García Álvarez, entonces Notario Público Número 1 del Distrito Judicial de Toluca.
- 2- Que dentro de su objeto social se encuentra entre otros "la difusión de la lengua, civilización y cultura francesa, mexicana y demás valores de la cultura universal".
- 3- Que tiene facultades para suscribir este convenio con fundamento en los artículos Tercero, inciso E y Vigésimo Séptimo y relativos de los estatutos que rigen esta asociación y con la representación legal que se les confiere al Sr. Aureo Omar Martínez Legorreta y tesorero Sr. Fabián Mannessier Belva en fecha 30 de marzo del 2011, en escritura pública número 32,737, volumen 339, protocolizada ante la fe del Lic. Teodoro Francisco Sandoval Valdés, titular de la Notaría Pública número 46, del Estado de México.
- 4- Que señala como domicilio el ubicado en la calle Aquiles Serdán, número 111, Código Postal 50000, Toluca, Estado de México.

## III. DE "LAS PARTES"

Que es su voluntad suscribir el presente Convenio, a fin de contribuir al cumplimiento de sus responsabilidades, concurrir al mejoramiento y superación de la vida de la comunidad y comprometerse a apoyar las áreas de interés común.

Expuesto lo anterior "**LAS PARTES**" manifiestan estar de acuerdo con todo lo que establecen las siguientes:

## CLÁUSULAS

### PRIMERA. OBJETO

El objeto de este Convenio es:

- Promover el conocimiento y difusión de la cultura universal y en especial de la francesa y de la mexicana en las áreas de interés de "**LAS PARTES**";



DLC  
Lu h j

[Firma manuscrita]

[Firma manuscrita]

[Firma manuscrita]



- Fortalecer la formación lingüística de sus respectivos alumnos y enriquecer el acervo cultural de la comunidad.

## SEGUNDA. COMPROMISOS DE "LAS PARTES"

### I. "LA FACULTAD" se compromete a:

1. Difundir la información relativa a los cursos y/o talleres, exámenes DELF, DALF, TEF, TEFaQ y TCF, actividades culturales y conferencias que programe y organice o patrocine "**LA ALIANZA**" relacionados con la difusión de la lengua y las culturas francesa y mexicana, a través de la colocación permanente en lugares diferentes, visibles y regularmente frecuentados por su personal administrativo, su personal docente y por los estudiantes inscritos; de 4 posters escogidos por "**LA ALIANZA**" dentro de la lista en Anexo II del presente Convenio (las informaciones estipuladas en los posters presentados en Anexo II del presente Convenio pueden ser modificadas trimestralmente).
2. La difusión sistemática entre su personal administrativo, personal docente y los estudiantes inscritos y egresados (vía correo electrónico), con "**LA ALIANZA**" en copia carbono invisible, de las tarjetas de invitación a los eventos culturales gratuitos organizados o patrocinados por "**LA ALIANZA**" y postales electrónicas de información acerca de los períodos de inscripción a cursos en "**LA ALIANZA**" entre los cinco días hábiles después del envío a "**LA FACULTAD**", de los documentos antes mencionados por parte de "**LA ALIANZA**". Las tarjetas de invitación y las postales electrónicas antes mencionadas serán entregadas por "**LA ALIANZA**".
3. Facilitar el uso de las instalaciones y auditorios para eventos culturales y conferencias que organice o patrocine "**LA ALIANZA**" atendiendo a la disponibilidad conforme a los compromisos previos contraídos por "**LA FACULTAD**".

### II. "LA ALIANZA" se compromete a:

1. Otorgar descuento en la cuota de recuperación de los cursos que ofrece "**LA ALIANZA**" a estudiantes, personal docente y administrativo surgido de la comunidad de "**LA FACULTAD**" y propuesto por ésta, según la tabla de precios en Anexo I del presente Convenio. "**LA ALIANZA**" invita a "**LA FACULTAD**" a completar el esfuerzo realizado por "**LA ALIANZA**", reforzando la tasa de las becas otorgadas, según la tabla de precios en Anexo



DLC  
[Firmas manuscritas]



I del presente Convenio. **"LA FACULTAD"** queda libre de seguir o no esta recomendación.

2. Invitar de forma sistemática a los integrantes de la comunidad de **"LA FACULTAD"** para que asistan en forma gratuita o con eventuales descuentos según el caso, a las actividades culturales que programe, organice o patrocine **"LA ALIANZA"**.
3. Reconocer como miembro de **"LA ALIANZA"** a cada persona física que recibe una formación lingüística o profesional directamente por parte de **"LA ALIANZA"** y que sea miembro de **"LA FACULTAD"**.
4. Entregar una factura relativa al costo de la cuota de recuperación del servicio solicitado en el marco del presente Convenio, a nombre de cada persona física miembro de **"LA ALIANZA"**.
5. Otorgar a cada persona física en posesión de una membresía de **"LA ALIANZA"**, vigente al momento de la petición y para la duración de la misma, un acceso libre a DVD's, CD's, y material de lectura a disposición en las sedes de Toluca y Metepec según las reglas de préstamo de cada una.

### III. **"LAS PARTES"** se comprometen a:

1. Realizar la presentación de actividades artísticas que pueden ser propuestas por una u otra de **"LAS PARTES"** y otorgar los apoyos que pueden ser económicos o en especie de acuerdo a la naturaleza del evento y a la capacidad presupuestaria y técnica de cada una de **"LAS PARTES"**; mediante acuerdos que deben ser previamente concertados y hechos constar en los instrumentos que para tal efecto formalicen **"LAS PARTES"**, los que una vez firmados forman parte del presente Convenio.
2. Intercambiar publicaciones, información y otros materiales que puedan ayudar a la preparación de sus respectivos alumnos.
3. Promover entre sus respectivas comunidades la utilización de los servicios de sus bibliotecas y mediatecas en su caso, de acuerdo con los horarios y modalidades que cada institución establezca.
4. Intercambiar material bibliográfico y videográfico para desarrollar los ciclos de cine que se presenten tanto en **"LA FACULTAD"** como en **"LA ALIANZA"**.



*Handwritten signatures and initials, including "DLC" and "H. J. A."*

*Handwritten signature and a large handwritten 'X' mark.*



### TERCERA. LÍMITES Y COSTOS

1. Los gastos de planeación, diseño, comunicación e implementación de los programas o acciones comunes son decididos por mutuo acuerdo de **"LAS PARTES"**.
2. Los costos que no hayan sido objeto de especificación previa son asumidos por cada parte en lo que les corresponda.
3. Los costos extraordinarios son objeto de Acuerdos Especificos entre **"LAS PARTES"**.

### CUARTA. RELACIÓN LABORAL

La relación laboral se mantiene en todos los casos entre su personal contratante y su personal respectivo, aun cuando se trate de trabajos realizados conjuntamente y se desarrollen en las instalaciones o con equipo de cualquiera de **"LAS PARTES"**. En ningún supuesto podrá considerarse a la otra parte como patrón sustituto.

### QUINTA. VIGENCIA

El presente Convenio tiene vigencia de dos años, a partir de la fecha de su firma. Su terminación anticipada, modificación o ratificación debe ser solicitada por escrito por la parte interesada, contando para tal efecto al menos con sesenta días hábiles de anticipación; los programas que se encuentren en realización continúan bajo las condiciones originales hasta su conclusión.

### SEXTA. CONTROVERSIAS

El presente Convenio y los programas que del mismo se deriven son producto de la buena fe, por lo que **"LAS PARTES"** realizan todas las acciones posibles dentro del marco de la Ley Nacional Mexicana para su debido cumplimiento. En caso de presentarse alguna discrepancia sobre su interpretación o cumplimiento, **"LAS PARTES"** convienen en que las resuelven de común acuerdo.



DLC  
Le la y



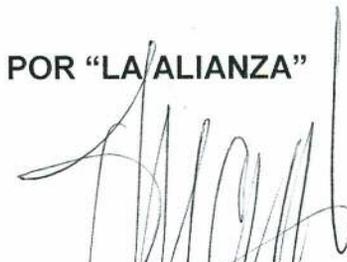
LEÍDO EL PRESENTE CONVENIO POR LAS PARTES Y ENTERADAS DE SU CONTENIDO Y ALCANCE LEGAL, LO FIRMAN POR DUPLICADO AL MARGEN DE TODAS LAS HOJAS A EXCEPCIÓN DE LA ÚLTIMA QUE SE FIRMA AL CALCE DE CONFORMIDAD Y PARA SU DEBIDA CONSTANCIA. CORRESPONDIENDO UN EJEMPLAR PARA CADA UNA DE ELLAS, EN LA CIUDAD DE TOLUCA DE LERDO, ESTADO DE MÉXICO, A LOS CINCO DÍAS DEL MES DE JULIO DEL AÑO DOS MIL TRECE.

POR "LA FACULTAD"

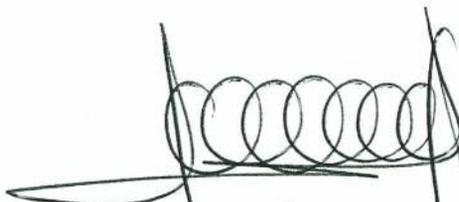


M. EN I. RAÚL VERA NOGUEZ  
DIRECTOR

POR "LA ALIANZA"



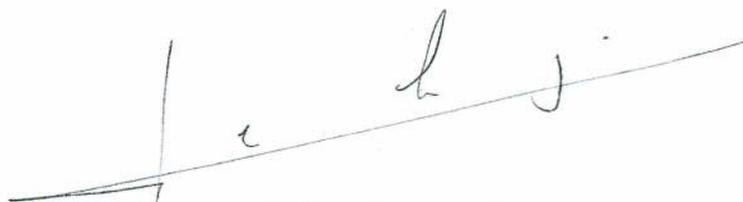
AUREO OMAR MARTÍNEZ  
LEGORRETA  
PRESIDENTE



M. EN A. Y P.P. VÍCTOR MANUEL  
PÉREZ GARCÍA  
COORDINADOR DE EXTENSIÓN Y  
VINCULACIÓN



FABIÉN MANNESSIER BELVA  
TESORERO



NICOLÁS DE LA CRUZ  
DIRECTOR



Revisado

LAS FIRMAS ANTERIORES CORRESPONDEN AL CONVENIO ESPECÍFICO DE COLABORACIÓN QUE CELEBRAN LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE MÉXICO, A TRAVÉS DE LA FACULTAD DE INGENIERÍA Y LA ALIANZA FRANCO-MEXICANA DE TOLUCA A.C. CONSTE. ....